

ON  
05  
19

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
January 1966

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de janvier 1966



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat. . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 8030 to 8059 . . . . .	5
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEX B</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>22</b>
<b>ANNEX C</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .</b>	<b>23</b>

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 8030 à 5059 . . . . .	5
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEXE B</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>22</b>
<b>ANNEXE C</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .</b>	<b>23</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of January 1966

Nos. 8030 to 8059

No. 8030 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND GAMBIA:

Standard Agreement on operational assistance (with annex).  
Signed at Bathurst, on 2 June 1965.

Came into force on 2 June 1965, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 January 1966.

No. 8031 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ISRAEL:

Exchanges of notes constituting agreements on the settlement of outstanding financial matters, all dated at London, 15 April 1965:

- (i) Exchange of notes concerning compensation of certain former employees of the Mandatory Government of Palestine.
- (ii) Exchange of notes concerning compensation of certain former employees of the Mandatory Government of Palestine.
- (iii) Exchange of notes concerning the settlement of certain unpaid claims of the Jewish National Fund (KKL) and the Hadera Founders Association.
- (iv) Exchange of notes concerning fees and maintenance allowances claimed under the Rehabilitation Scheme for Higher Education.
- (v) Exchange of notes constituting an agreement concerning the deposit funds released to the Arabia Insurance Company Limited and El Sharq, S.A. Egyptienne d'Assurance.
- (vi) Exchange of notes concerning the settlement of certain claims with reference to the Financial Agreement of 30 March 1950 between the Government of the United Kingdom and the Government of Israel.
- (vii) Exchange of notes constituting an agreement concerning the settlement of claims relating to certain deposits and balances held to the credit of the Mandatory Government at Barclays Bank D.C.O., Jerusalem, and for the refund of certain monies transmitted in error to the Government of the United Kingdom for the purposes of Article 2 (a) (ii) of the Financial Agreement of 30 March 1950 between the Government of the United Kingdom and the Government of Israel.
- (viii) Exchange of notes constituting an agreement concerning proposals regarding the assets referred to in article 7 (a) of the Financial Agreement of 30 March 1950 between the Government of the United Kingdom and the Government of Israel.
- (ix) Exchange of notes constituting an agreement concerning the settlement of a claim by the Government of the United Kingdom for the release to them of the sum of 97,229 Pounds Israel standing to the credit of Steel Brothers in Barclays Bank D.C.O., Haifa.

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de janvier 1966

Nos 8030 to 8059

No 8030 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME D'UNE PART, ET GAMBIE, D'AUTRE PART:

Accord-type d'assistance opérationnelle (avec annexe).  
Signé à Bathurst, le 2 juin 1965.

Entré en vigueur le 2 juin 1965, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er janvier 1966.

No 8031 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISRAEL:

Echanges de notes constituant des accords relatifs au règlement de questions financières demeurées en suspens, en date, à Londres, du 15 avril 1965:

- i) Echange de notes relatif à l'indemnisation de certains anciens agents de l'Administration du Mandataire pour la Palestine.
- ii) Echange de notes relatif à l'indemnisation de certains anciens agents de l'Administration du Mandataire pour la Palestine.
- iii) Echange de notes relatif au règlement de certaines créances non réglées du Fonds national juif (KKL) et de l'Association des Fondateurs d'Hadera.
- iv) Echange de notes relatif aux rémunérations et bourses d'entretien réclamées au titre du Rehabilitation Scheme for Higher Education.
- v) Echange de notes constituant un accord relatif aux fonds en dépôt transférés à l'Arabia Insurance Company Limited et à l'El Sharq, S. A. Egyptienne d'assurance.
- vi) Echange de notes relatif au règlement de certaines créances au titre de l'Accord financier conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement israélien le 30 mars 1950.
- vii) Echange de notes constituant un accord pour le règlement de créances relatives à certains dépôts et soldes demeurant au crédit de l'Administration du Mandataire à la Barclays Bank D.C.O. (Jerusalem) et le remboursement de certaines sommes transférées par erreur au Gouvernement du Royaume-Uni aux fins du paragraphe a), alinéa ii), de l'article 2 de l'Accord financier conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement israélien le 30 mars 1950.
- viii) Echange de notes constituant un accord relatif à des propositions concernant les avoirs visés au paragraphe a) de l'article 7 de l'Accord financier conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement israélien le 30 mars 1950.
- ix) Echange de notes constituant un accord relatif au règlement d'une réclamation du Gouvernement du Royaume-Uni portant sur la somme de 97 229 livres israéliennes figurant au crédit des Steel Brothers à la Barclays Bank D.C.O. (Haifa).

Came into force on 15 April 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

Entrés en vigueur le 15 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

**No. 8032 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IVORY COAST:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Abidjan, 24 and 29 March 1965.

Came into force on 28 April 1965, thirty days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

**No 8032 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COTE-D'IVOIRE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exemption du visa. Abidjan, 24 et 29 mars 1965.

Entré en vigueur le 28 avril 1965, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

**No. 8033 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:**

Agreement (with annex) on technical matters relating to the Agreement on commercial debts owed by residents of Turkey of 11 May 1959. Signed at Ankara, on 13 June 1959.

Came into force on 13 June 1959, upon signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

**No 8033 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE:**

Accord (avec annexe) concernant des questions techniques relatives à l'Accord du 11 mai 1959 sur les dettes commerciales de personnes résidant en Turquie. Signé à Ankara, le 13 juin 1959.

Entré en vigueur le 13 juin 1959, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

**No. 8034 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the waiver of fees on visas. Belgrade, 19 and 20 April 1965.

Came into force on 1 September 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

**No 8034 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Belgrade, 19 et 20 avril 1965.

Entré en vigueur le 1er septembre 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

**No. 8035 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CENTRAL AFRICAN CORPORATION:**

Loan Assumption Agreement—Kariba Project (with related letter). Signed at Washington, on 30 December 1963.

Came into force as of the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article IV.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 10 January 1966.

**No 8035 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CENTRAL AFRICAN CORPORATION:**

Contrat de transfert d'emprunt — Projet de Kariba (avec lettre y relative). Signé à Washington, le 30 décembre 1963.

Entré en vigueur à la date de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 janvier 1966.

**No. 8036 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLONY OF SOUTHERN RHODESIA:**

Guarantee Agreement—Kariba Project (with related letter). Signed at Washington, on 30 December 1963.

Came into force as of the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 10 January 1966.

**No 8036 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLONIE DE LA RHODESIE DU SUD:**

Contrat de Garantie — Projet de Kariba (avec lettre y relative). Signé à Washington, le 30 décembre 1963.

Entré en vigueur à la date de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 janvier 1966.

**No. 8037 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TERRITORY OF NORTHERN RHODESIA:**

**Guarantee Agreement—Kariba Project (with related letter). Signed at Washington, on 30 December 1963.**

Came into force as of the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article V.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 10 January 1966.

**No. 8038 NETHERLANDS AND ECUADOR:**

Agreement concerning the establishment of a dairy-farming instruction centre and the modernization of the technique of slaughtering for consumption in Ecuador. Signed at Quito, on 14 January 1965.

Applied provisionally from 14 January 1965, the date of signature, and came into force on 8 October 1965, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of the constitutional formalities required for the entry into force of the Agreement in their respective countries, in accordance with article 6.

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 10 January 1966.

**No. 8039 UNITED NATIONS AND SENEGAL:**

Agreement relating to a United Nations seminar on human rights in developing countries, to be held at Dakar from 8 to 22 February 1966. Signed at New York, on 12 January 1966.

Came into force on 12 January 1966, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: French.

Registered ex officio on 12 January 1966.

**No. 8040 THAILAND AND DENMARK:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Signed at Bangkok, on 14 April 1965.

Came into force on 23 December 1965, upon the exchange of the instruments of ratification at Bangkok, in accordance with article 29.

Official text: English.

Registered by Thailand on 13 January 1966.

**No. 8041 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:**

Public Officers' Agreement. Signed at Bathurst, on 22 February 1965.

Came into force on 22 February 1965, upon signature, in accordance with article 10.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

**No. 8042 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GREECE:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement for the reciprocal abolition of visas. Athens, 8 June 1965.

**No 8037 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TERRITOIRE DE LA RHODESIE DU NORD:**

**Contrat de Garantie — Projet de Kariba (avec lettre relative). Signé à Washington, le 30 décembre 1963.**

Entré en vigueur à la date de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article V.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 10 janvier 1966.

**No 8038 PAYS-BAS ET EQUATEUR:**

Accord concernant l'établissement d'un centre d'instruction pour l'élevage de bétail laitier et la modernisation de la technique de l'abattage de bétail destiné à la consommation en Equateur. Signé à Quito, le 14 janvier 1965.

Appliqué à titre provisoire à partir du 14 janvier 1965, date de la signature, et entré en vigueur le 8 octobre 1965, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord dans leurs pays respectifs, conformément à l'article 6.

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 10 janvier 1966.

**No 8039 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SENEGAL:**

Accord relatif à l'organisation à Dakar, du 8 au 22 février 1966, d'un cycle d'études sur les droits de l'homme dans les pays en voie de développement. Signé à New York, le 12 janvier 1966.

Entré en vigueur le 12 janvier 1966, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 12 janvier 1966.

**No 8040 THAILANDE ET DANEMARK:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Signée à Bangkok, le 14 avril 1965.

Entrée en vigueur le 23 décembre 1965, dès l'échange des instruments de ratification à Bangkok, conformément à l'article 29.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par la Thaïlande le 13 janvier 1966.

**No 8041 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE:**

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Bathurst, le 22 février 1965.

Entré en vigueur le 22 février 1965, dès la signature, conformément à l'article 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

**No 8042 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GRECE:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. Athènes, 8 juin 1965.

Came into force on 8 July 1965, thirty days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

Entré en vigueur le 8 juillet 1965, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

**No. 8043 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NORWAY:**

Agreement relating to the Delimitation of the Continental Shelf between the two Countries (with annexed chart). Signed at London, on 10 March 1965.

Came into force on 29 June 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Oslo, in accordance with article 6.

Official texts: English and Norwegian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

**No 8043 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVEGE:**

Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays (avec carte en annexe). Signé à Londres, le 10 mars 1965.

Entré en vigueur le 29 juin 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Oslo, conformément à l'article 6.

Textes officiels anglais et norvégien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

**No. 8044 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment on Ascension Island of an additional facility to be operated for the United States National Aeronautics and Space Administration. London, 7 July 1965.

Came into force on 7 July 1965, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

**No 8044 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement, dans l'île de l'Ascension, d'une installation supplémentaire destinée à être exploitée pour le compte de la National Aeronautics and Space Administration des Etats-Unis. Londres, 7 juillet 1965.

Entré en vigueur le 7 juillet 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

**No. 8045 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:**

Guarantee Agreement—Fourth Agricultural Credit Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Banco de Fomento Agropecuario del Peru). Signed at Washington, on 3 June 1965.

Came into force on 22 July 1965, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 January 1966.

**No 8045 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:**

Contrat de garantie — Quatrième projet relatif au crédit agricole (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco de Fomento Agropecuario del Perú). Signé à Washington, le 3 juin 1965.

Entré en vigueur le 22 juillet 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 janvier 1966.

**No. 8046 UNITED NATIONS AND UNITED ARAB REPUBLIC:**

Agreement regarding the arrangements for the symposium on industrial development in Africa. Signed at Addis Ababa, on 26 November 1965.

Came into force on 26 November 1965 by signature.

Official text: English.

Registered ex officio on 21 January 1966.

**No 8046 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:**

Accord relatif aux dispositions à prendre en vue du colloque sur le développement industriel en Afrique. Signé à Addis-Abéba, le 26 novembre 1965.

Entré en vigueur le 26 novembre 1965 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 21 janvier 1966.

**No. 8047 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND POLAND:**

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Warsaw, on 20 July 1965, and at Copenhagen, on 26 August 1965.

Came into force on 26 August 1965, upon signature in accordance with article VI, paragraph 1.

Official text: French.

Registered by the World Health Organization on 21 January 1966.

**No 8047 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET POLOGNE:**

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Varsovie, le 20 juillet 1965 et à Copenhague, le 26 août 1965.

Entré en vigueur le 26 août 1965, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé, le 21 janvier 1966.

No. 8048 COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS AND NICARAGUA:

Charter of the Organization of Central American States. Signed at Panama, on 12 December 1962.

Came into force on 30 March 1965, the date on which the instruments of ratification of the five Member States of the Organization of Central American States had been deposited in accordance with article 29. The instruments were deposited with the Secretary-General of the Organization of Central American States on the following dates:

Guatemala	29 July	1963
El Salvador	23 August	1963
Honduras	23 August	1963
Nicaragua	19 November	1963
Costa Rica	30 March	1965

Official text: Spanish.

Registered on 24 January 1966 by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with article 25 of the Charter of the Organization of Central American States.

No 8048 COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS ET NICARAGUA:

Charte de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale. Signée à Panama, le 12 décembre 1962.

Entrée en vigueur le 30 mars 1965, date à laquelle les instruments de ratification des cinq Etats membres de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale ont été déposés conformément à l'article 29. Les instruments ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale aux dates ci-après:

Guatemala	29 juillet	1963
El Salvador	23 août	1963
Honduras	23 août	1963
Nicaragua	19 novembre	1963
Costa Rica	30 mars	1965

Texte officiel espagnol.

Enregistrée le 24 janvier 1966 par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale agissant au nom des Parties contractantes, conformément à l'article 25 de la Charte de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale.

No. 8049 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Guarantee Agreement—Sixth Industrial Credit and Investment Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Industrial Credit and Investment Corporation of India Limited). Signed at Washington, on 28 May 1965.

Came into force on 20 August 1965, upon notification by the Bank to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 January 1966.

No 8049 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de garantie — Sixième projet relatif au crédit et aux investissements industriels (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Credit and Investment Corporation of India Limited). Signé à Washington, le 28 mai 1965.

Entré en vigueur le 20 août 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 janvier 1966.

No. 8050 POLAND AND BRAZIL:

Cultural Agreement. Signed at Brasilia, on 19 October 1961.

Came into force on 2 December 1964, thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Warsaw on 2 November 1964, in accordance with article VIII.

Official texts: Polish and Portuguese.

Registered by Poland on 25 January 1966.

No 8050 POLOGNE ET BRESIL:

Accord culturel. Signé à Brasilia, le 19 octobre 1961.

Entré en vigueur le 2 décembre 1964, trente jours après l'échange des instruments de ratification effectué à Varsovie le 2 novembre 1964, conformément à l'article VIII.

Textes officiels polonais et portugais.

Enregistré par la Pologne le 25 janvier 1966.

No. 8051 POLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Warsaw, on 6 October 1964.

Came into force on 11 May 1965, by the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with paragraph 2 of article XV.

Official texts: Polish and German.

Registered by Poland on 25 January 1966.

No 8051 POLOGNE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Varsovie, le 6 octobre 1964.

Entré en vigueur le 11 mai 1965, par l'échange des instruments de ratifications effectué à Berlin, conformément au paragraphe 2 de l'article XV.

Textes officiels polonais et allemand.

Enregistré par la Pologne le 25 janvier 1966.

No. 8052 POLAND AND MONGOLIA:

Consular Convention. Signed at Warsaw, on 28 October 1964.

Came into force on 27 June 1965, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Ulan-Bator on 28 May 1965, in accordance with article 25.

Official texts: Polish, Mongolian and Russian.

Registered by Poland on 25 January 1966.

No 8052 POLOGNE ET MONGOLIE:

Convention consulaire. Signée à Varsovie, le 28 octobre 1964.

Entrée en vigueur le 27 juin 1965, le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification effectué à Oulan-Bator le 28 mai 1965, conformément à l'article 25.

Textes officiels polonais, mongol et russe.

Enregistrée par la Pologne le 25 janvier 1966.

**No. 8053 POLAND AND ROMANIA:**

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Warsaw, on 26 November 1964.

Came into force on 10 August 1965 by the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 11.

Official texts: Polish and Romanian.

Registered by Poland on 25 January 1966.

**No 8053 POLOGNE ET ROUMANIE:**

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Varsovie, le 26 novembre 1964.

Entré en vigueur le 10 août 1965 par l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article 11.

Textes officiels polonais et roumain.

Enregistré par la Pologne le 25 janvier 1966.

**No. 8054 POLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Agreement on water management in frontier waters. Signed at Warsaw, on 17 July 1964.

Came into force on 16 February 1965 by the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 16.

Official texts: Polish and Russian.

Registered by Poland on 25 January 1966.

**No 8054 POLOGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord sur l'administration des eaux frontières. Signé à Varsovie, le 17 juillet 1964.

Entré en vigueur le 16 février 1965 par l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 16.

Textes officiels polonais et russe.

Enregistré par la Pologne le 25 janvier 1966.

**No. 8055 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND MONGOLIA:**

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at New York, on 26 January 1966.

Came into force on 26 January 1966, upon signature, in accordance with article X (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 26 January 1966.

**No 8055 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET MONGOLIE:**

Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à New York, le 26 janvier 1966.

Entré en vigueur le 26 janvier 1966, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 26 janvier 1966.

**No. 8056 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:**

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 2 April 1965.

Came into force on 3 August 1965, in accordance with article XXIII.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 January 1966.

**No 8056 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAÏQUE:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 2 avril 1965.

Entrée en vigueur le 3 août 1965, conformément à l'article XXIII.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, du Nord le 28 janvier 1966.

**No. 8057 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan during the financial year ending 31 March 1966. Amman, 8 June 1965.

Came into force on 8 June 1965, by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 January 1966.

**No 8057 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt sans intérêt pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1966. Amman, 8 juin 1965.

Entré en vigueur le 8 juin 1965, par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 janvier 1966.

**No. 8058 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:**

Agreement concerning certain overseas officers serving in Sabah and Sarawak. Signed at Kuala Lumpur, on 7 May 1965.

Deemed to have come into force on 1 January 1964, in accordance with clause 10.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 January 1966.

**No 8058 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE:**

Accord concernant certains fonctionnaires d'outre-mer en poste au Sabah et au Sarawak. Signé à Kuala Lumpur, le 7 mai 1965.

Réputé être entré en vigueur le 1er janvier 1964, conformément à la clause 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 janvier 1966.

**No. 8059 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND:**

**Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic  
energy. Signed at Berne, on 11 August 1964.**

**Came into force on 5 August 1965, by the exchange of the  
instruments of ratification at London, in accordance with  
article XI (1).**

**Official texts: English and French.**

**Registered by the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland on 28 January 1966.**

**No 8059 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD ET SUISSE:**

**Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie ato-  
mique à des fins pacifiques. Signé à Berne, le 11 août  
1964.**

**Entré en vigueur le 5 août 1965, par l'échange des instru-  
ments de ratification à Londres, conformément à l'ar-  
ticle XI, paragraphe 1.**

**Textes officiels anglais et français.**

**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord le 28 janvier 1966.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 186 International Opium Convention. The Hague, 23 January 1912.

Succession to the above-mentioned Convention  
Notification received on:  
3 January 1966  
Malta

No 186 Convention internationale de l'opium. La Haye, 23 janvier 1912.

Succession en ce qui concerne la Convention susmentionnée  
Notification reçue le:  
3 janvier 1966  
Malte

No. 1671A Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 16 September 1949.

Succession to the above-mentioned Convention  
Notification received on:  
3 January 1966  
Malta

(Maintaining the declaration made on its behalf by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in accordance with paragraph 1 of article 2 of the Convention, to the effect that Malta excludes annex 1 from its application of the Convention; also notifying distinctive letter "M" as distinguishing sign of vehicles in international traffic for Malta.)

No 1671 A Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 16 septembre 1949.

Succession en ce qui concerne la Convention susmentionnée  
Notification reçue le:  
3 janvier 1966  
Malte

(Avec confirmation de la déclaration faite au nom de Malte par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord conformément au paragraphe 1 de l'article 2 de la Convention, à savoir que Malte exclut l'annexe 1 de l'application de la Convention; avec, en outre, notification du choix de la lettre distinctive "M" comme signe distinctif des véhicules de Malte en circulation internationale.)

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the following specialized agencies: World Health Organization, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, Food and Agricultural Organization of the United Nations, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, International Bank for Reconstruction and Development, International Monetary Fund, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, International Finance Corporation.

Instrument deposited on:  
3 January 1966  
Madagascar  
(With declaration.)

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: Organisation mondiale de la santé, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Fonds monétaire international, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, Société financière internationale.

Instrument déposé le:  
3 janvier 1966  
Madagascar  
(Avec déclaration.)

Accession in respect of the following specialized agencies: World Health Organization, International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.

Instrument deposited on:  
10 January 1966  
Union of Soviet Socialist Republics  
(With reservation.)

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées suivantes: Organisation mondiale de la santé, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

Instrument déposé le:  
10 janvier 1966  
Union des Républiques socialistes soviétiques  
(Avec réserve.)

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol signed at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Succession to the above-mentioned Convention  
Notification received on:  
3 January 1966  
Malta

Accession  
Instrument deposited on:  
6 January 1966  
Brazil

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole signé au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953.

Succession en ce qui concerne la Convention susmentionnée  
Notification reçue le:  
3 janvier 1966  
Malte

Adhésion  
Instrument déposé le:  
6 janvier 1966  
Brésil

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices similar to Slavery. Done at Geneva, on 7 September 1956.

Succession to the above-mentioned Convention

Notification received on:

3 January 1966

Malta

Accession

Instrument deposited on:

6 January 1966

Brazil

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève, le 7 septembre 1956.

Succession en ce qui concerne la Convention susmentionnée

Notification reçue le:

3 janvier 1966

Malte

Adhésion

Instrument déposé le:

6 janvier 1966

Brésil

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954.

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Succession to the above-mentioned Conventions

Notifications received on:

3 January 1966

Malta

(Withdrawing the reservations made to the above-mentioned Conventions at the time of their extension to Malta by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Succession en ce qui concerne les Conventions susmentionnées

Notifications reçues le:

3 janvier 1966

Malte

(Avec retrait des réserves qui avaient été faites à ces Conventions lors de leur extension à Malte par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.)

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciation

Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

29 October 1965

Spain

(To take effect on 29 October 1966.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Consultative Organization on 4 January 1966.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciation

Notification déposée auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

29 octobre 1965

Espagne

(Pour prendre effet le 29 octobre 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 4 janvier 1966.

No. 994 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan terminating the Treaty of Alliance between His Majesty in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty the King of the Hashemite Kingdom of Transjordan, signed at Amman, on 15 March 1948. Amman, 13 March 1957.

Exchange of notes constituting an agreement further modifying the Annex to the above-mentioned Agreement of 13 March 1957. Amman, 20 October and 9 November 1964.

Came into force on 9 November 1964 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

No 994 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie mettant fin au Traité d'alliance entre Sa Majesté pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sa Majesté le Roi du Royaume hachémite de Transjordanie, signé à Amman, le 15 mars 1948. Amman, 13 mars 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'annexe de l'Accord susmentionné du 13 mars 1957. Amman, 20 octobre et 9 novembre 1964.

Entré en vigueur le 9 novembre 1964 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

No. 4550 Agreement between Her Majesty the Queen and His Majesty the Yang Di-Pertuan Agong for the reference of appeals from the Supreme Court of the Federation of Malaya to the Judicial Committee of the Privy Council. Signed at Kuala Lumpur, on 4 March 1958.

Agreement for the reference of appeals from the Federal Court of Malaysia to the Judicial Committee of the Privy Council amending the above-mentioned Agreement. Signed at Kuala Lumpur, on 10 December 1963.

Came into force on 20 December 1963, in accordance with the provisions of article 5.

Official texts: English and Malay.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

No. 7330 Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Laos regarding the creation of a Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 December 1963.

Exchange of letters modifying the above-mentioned Agreement. Vientiane, 7 April 1965.

Came into force on 7 April 1965 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

No. 7856 Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan constituting an agreement concerning proposals for an interest-free loan during the financial year ending 31 March 1965. Amman, 31 August 1964.

Exchange of notes constituting an agreement concerning proposals for the further allocation of the interest-free loan made by the Government of the United Kingdom to the Government of Jordan pursuant to the above-mentioned Agreement. Amman, 27 February and 1 March 1965.

Came into force on 1 March 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 5 January 1966.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Ratification

Instrument deposited on:

7 January 1966

Iran

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

7 January 1966

Romania

(With reservation; to take effect on 7 April 1966.)

No 4550 Accord entre Sa Majesté la Reine et Sa Majesté le Yang Di-Pertuan Agong instituant une procédure d'appel, devant la Commission judiciaire du Conseil privé, des décisions de la Cour suprême de la Fédération de Malaisie. Signé à Kuala Lumpur, le 4 mars 1958.

Accord portant modification de l'Accord susmentionné et instituant une procédure d'appel, devant la Commission judiciaire du Conseil privé, des décisions de la Cour fédérale de Malaisie. Signé à Kuala Lumpur, le 10 décembre 1963.

Entré en vigueur le 20 décembre 1963, conformément aux dispositions de l'article 5.

Textes officiels anglais et malais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

No 7330 Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Laos concernant la création d'un Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 décembre 1963.

Echange de lettres modifiant l'Accord susmentionné. Vientiane, 7 avril 1965.

Entré en vigueur le 7 avril 1965 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

No 7856 Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie constituant un accord sur des propositions en vue de l'octroi d'un prêt sans intérêt pour l'exercice se terminant le 31 mars 1965. Amman, 31 août 1964.

Echange de notes constituant un accord sur des propositions en vue de nouvelles affectations de crédits au titre du prêt sans intérêt consenti par le Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement jordanien conformément à l'Accord susmentionné. Amman, 27 février et 1er mars 1965.

Entré en vigueur le 1er mars 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 5 janvier 1966.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950.

Ratification

Instrument déposé le:

7 janvier 1966

Iran

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

7 janvier 1966

Roumanie

(Avec réserve; pour prendre effet le 7 avril 1966.)

No. 4789 Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Application of Regulation No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement.

Notification received on:

10 January 1966

Netherlands

(In respect of its European territory; to take effect on 11 March 1966.)

Amendments to Regulations Nos. 1 and 2 annexed to the above-mentioned Agreement.

Came into force on 30 January 1966

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 30 January 1966.

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.<sup>1/</sup>

1 December 1965

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 4 and 7 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:

Application without modification to St. Kitts-Nevis-Anguilla.

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

1 December 1965

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 2 and 4 respectively of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:

Application without modification to Hong Kong

Decision reserved as regards the application to St. Kitts-Nevis-Anguilla

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 10 January 1966.

No. 6546 Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Italian Republic concerning the recruitment and placement of Italian workers in the Netherlands. Signed at The Hague, on 6 August 1960.

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at The Hague, on 6 September 1965.

Came into force on 6 September 1965, the date of signature, in accordance with article II.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 10 January 1966.

No. 6281 Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of Tanganyika concerning assistance from the Special Fund. Signed at Dar es Salaam, on 17 July 1962.

Continuance in force of the above-mentioned Agreement in respect of the United Republic of Tanzania.

In an exchange of letters between the United Nations Special Fund and the Government of the United Republic of

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Application du Règlement No 3 annexé à l'Accord susmentionné.

Notification reçue le:

10 janvier 1966

Pays-Bas

(En ce qui concerne le territoire européen des Pays-Bas; pour prendre effet le 11 mars 1966.)

Amendements aux Règlements Nos 1 et 2 annexés à l'Accord susmentionné

Entrés en vigueur le 30 janvier 1966.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 30 janvier 1966.

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail adoptées dans les contrats passés avec les autorités publiques. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.<sup>1/</sup>

1er décembre 1965

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faite en application des paragraphes 4 et 7 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:

Application sans modification à Saint-Christophe-Nièves-Anguilla.

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

1er décembre 1965

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faites en application des paragraphes 2 et 4, respectivement, de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:

Application sans modification à Hong-kong

Décision réservée en ce qui concerne l'application à Saint-Christophe-Nièves-Anguilla

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 10 janvier 1966.

No 6546 Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République italienne concernant le recrutement et le placement de travailleurs italiens aux Pays-Bas. Signé à La Haye, le 6 août 1960.

Protocole portant modification de l'Accord susmentionné. Signé à La Haye, le 6 septembre 1965.

Entré en vigueur le 6 septembre 1965, date de la signature, conformément à l'article II.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 10 janvier 1966.

No 6281 Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement tanganyikais relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Dar es-Salam, le 17 juillet 1962.

Maintien en vigueur de l'Accord susmentionné en ce qui concerne la République-Unie de Tanzanie.

Dans un échange de lettres entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement de la République-Unie

<sup>1/</sup> Modified by the Final Articles Revision Convention, 1961.

<sup>1/</sup> Modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961.

Tanzania, dated at Dar es Salaam on 2 and 31 December 1965, the Government of the United Republic of Tanzania confirmed that the above-mentioned Agreement, originally covering the Territory of Tanganyika, shall be deemed to cover the Territory of Zanzibar as well.

Certified statement registered ex officio on 13 January 1966.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Succession by Rwanda

Upon becoming, on 1 January 1966, a Contracting Party to the General Agreement on Tariffs and Trade under the provisions of Article XXVI: 5 (c), Rwanda acquired the rights and obligations which had been undertaken on its behalf by the Government of Belgium in respect of the following GATT instruments:

- (XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.
- (XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.
- (XXII) Procès-verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.
- (XXVII) Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the Annexes and to the Texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 March 1955.
- (XXXI) Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.
- (XXXI) (b) Procès-verbal extending the validity of the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 8 December 1961.
- (XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.
- (XXXIII) Declaration on relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the Government of the Polish People's Republic. Done at Tokyo, on 9 November 1959.
- (XXXV) Protocol for the Accession of Portugal to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.
- (XXXVI) Protocol for the Accession of Israel to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.
- (XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

All above-mentioned instruments entered into force for Rwanda on 1 July 1962, the date of its independence, with the exception of the last-mentioned two Protocols which entered into force for it on 27 July 1962, the date of their entry into force for Belgium.

Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreements on Tariffs and Trade on 13 January 1966.

de Tanzanie, en date, à Dar es-Salam, des 2 et 31 décembre 1965, le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie a confirmé que l'Accord susmentionné, qui portait initialement sur le territoire du Tanganyika, serait réputé porter également sur le territoire de Zanzibar.

La déclaration certifiée a été enregistrée d'office le 13 janvier 1966.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Succession du Rwanda

En devenant Partie contractante à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 1er janvier 1966, en application de l'article XXVI, paragraphe 5 c), le Rwanda a succédé aux droits et obligations que le Gouvernement belge avait acceptés en son nom en ce qui concerne les instruments suivants du GATT:

- (XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.
- (XXI) Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.
- (XXII) Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.
- (XXVII) Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit Accord. Fait à Genève, le 7 mars 1955.
- (XXXI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.
- (XXXI) b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.
- (XXXII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.
- (XXXIII) Déclaration concernant les relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire polonaise. Faite à Tokyo, le 9 novembre 1959.
- (XXXV) Protocole d'accession du Portugal à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.
- (XXXVI) Protocole d'accession d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.
- (XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Tous ces instruments sont entrés en vigueur à l'égard du Rwanda le 1er juillet 1962, date de son indépendance, à l'exception des deux derniers Protocoles mentionnés, qui sont entrés en vigueur à l'égard du Rwanda le 27 juillet 1962, date de leur entrée en vigueur à l'égard de la Belgique.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 13 janvier 1966.

No. 1978 Air Transport Agreement between the Government of the Union of Burma and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at Rangoon, on 25 October 1952.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rangoon, 8 April and 20 July 1965.

Came into force on 20 July 1965, with retroactive effect from 2 March 1965, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No 1978 Accord entre le Gouvernement de l'Union birmane et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux transports aériens. Signé à Rangoon, le 25 octobre 1952.

Echange de notes (avec annexe) constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rangoon, 8 avril et 20 juillet 1965.

Entré en vigueur le 20 juillet 1965, avec effet rétroactif au 2 mars 1965, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No. 4743 Agreement for the establishment of the Commission for Technical Co-operation in Africa South of the Sahara (C.C.T.A.). Signed at London, on 18 January 1954.

#### Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

24 February 1962

Cameroon

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No 4743 Convention portant création de la Commission de coopération technique en Afrique au sud du Sahara (C.C.T.A.). Signée à Londres, le 18 janvier 1954.

#### Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

24 février 1962

Cameroun

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No. 4757 Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works signed on 9 September 1886, completed at Paris on 4 May 1896, revised at Berlin, on 13 November 1908, completed at Berne on 20 March 1914, revised at Rome on 2 June 1928, and revised at Brussels on 26 June 1948.

#### Territorial application

The application of the above-mentioned Convention to the following territories was notified by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Swiss Government and the Convention became applicable to these territories one month after the date of the notification made by the Swiss Government to the other countries of the Union as indicated below:

<u>Territory</u>	<u>Effective date</u>
Bahama Islands and the British Virgin Islands	19 August 1963
Falkland Islands, St. Helena, Seychelles	18 October 1963
Kenya	4 November 1963

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No 4757 Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, signée le 9 septembre 1886, complétée à Paris le 4 mai 1896, révisée à Berlin le 13 novembre 1908, complétée à Berne le 20 mars 1914, révisée à Rome le 2 juin 1928 et révisée à Bruxelles le 26 juin 1948.

#### Application à des territoires

L'application de la Convention susmentionnée aux territoires ci-après a été notifiée au Gouvernement suisse par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Convention est devenue applicable à ces territoires un mois après la date de la notification du Gouvernement suisse aux autres pays de l'Union, aux dates indiquées:

<u>Territoire</u>	<u>Date d'application</u>
Iles Bahamas et Iles Vierges britanniques	19 août 1963
Iles Falkland, Sainte-Hélène et Seychelles	18 octobre 1963
Kenya	4 novembre 1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No. 4764 Agreement on German external debts. Signed at London, on 27 February 1953.

#### Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

15 October 1963

Chile

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No 4764 Accord sur les dettes extérieures allemandes. Signé à Londres, le 27 février 1953.

#### Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

15 octobre 1963

Chili

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No. 5534 International Sugar Agreement of 1958. Signed at London, on 1 December 1958.

**Accessions**

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

20 August 1963

Jamaica

30 September 1963

Argentina

Extension to Swaziland

Declaration to this effect was made by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 July 1963.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No. 5341 Exchange of notes constituting an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and the Netherlands. London, 1 April 1960.

Extension to Surinam

Notification was given by the Government of the Kingdom of the Netherlands to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 August 1963 and took effect on the same day.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No. 6455 Exchange of notes constituting an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic concerning exchanges of professors, experts and students in the fields of science and education. Cairo, 14 November 1961.

Exchange of notes constituting an agreement further prolonging the above-mentioned Agreement. Cairo, 3 and 5 July 1965.

Came into force on 5 July 1965, with retroactive effect from 1 April 1965, by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arab.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 January 1966.

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Objections to the declarations and reservations made by France in its instrument of accession.

Notification received on:

16 January 1966

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Ratification

Instrument deposited on:

28 January 1966

Yugoslavia

(With reservation; to take effect on 27 February 1966.)

No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva, on 6 March 1948.

Acceptance

Instrument deposited on:

17 January 1966

Singapore

No 5534 Accord international sur le sucre de 1958. Signé à Londres, le 1er décembre 1958.

**Adhésions**

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les:

20 août 1963

Jamaïque

30 septembre 1963

Argentine

Extension au Souaziland

Une déclaration à cet effet a été faite par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 juillet 1963.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No 5341 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à des dispositions destinées à faciliter les voyages entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas. Londres, 1er avril 1960.

Extension au Surinam

La notification du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en date du 12 août 1963, a pris effet le même jour.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No 6455 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République arabe unie relatif à l'échange de professeurs, d'experts et d'étudiants dans le domaine de la science et de l'enseignement. Le Caire, 14 novembre 1961.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà prorogé. Le Caire, 3 et 5 juillet 1965.

Entré en vigueur le 5 juillet 1965, avec effet rétroactif au 1er avril 1965, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 janvier 1966.

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Objections aux déclarations et réserves faites par la France dans son instrument d'adhésion.

Notification reçue le:

16 janvier 1966

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Ratification

Instrument déposé le:

28 janvier 1966

Yougoslavie

(Avec une réserve; pour prendre effet le 27 février 1966.)

No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève, le 6 mars 1948.

Acceptation

Instrument déposé le:

17 janvier 1966

Singapour

**No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.**

**Acceptance**

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

12 January 1966

Switzerland

(To take effect on 12 April 1966.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 20 January 1966.

**No. 3347 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Thailand relating to investment guaranties pursuant to section 413 (b) (4) of the Mutual Security Act of 1954, as amended. Washington, 27 August and 1 September 1954.**

Exchange of notes (with Memorandum of Understanding) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bangkok, 22 December 1965.

Came into force on 22 December 1965, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Thailand on 21 January 1966.

**No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.**

**Acceptances**

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

23 December 1965

Sweden

(To take effect on 23 March 1966.)

12 January 1966

Switzerland

(To take effect on 12 April 1966.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 21 January 1966.

**No. 6864 Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels, on 6 December 1961.**

**Accession**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

22 November 1965

Hungary

(To take effect on 23 February 1966.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 24 January 1966.

**No. 7866 Agreement between the World Health Organization and the Government of Ethiopia for the provision of operational assistance. Signed at Alexandria, on 29 December 1964 and at Addis Ababa, on 27 January 1965.**

Modification effected by an agreement concluded by exchange of letters, dated at Alexandria on 7 October 1965 and at Addis Ababa on 24 November 1965.

Certified statement was registered by the World Health Organization on 24 January 1966.

**No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.**

**Acceptation**

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

12 janvier 1966

Suisse

(Pour prendre effet le 12 avril 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 20 janvier 1966.

**No 3347 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Thaïlande relatif aux garanties en matière d'investissement prévues à l'alinéa b), 4, de l'article 413 de la loi de 1954 sur la sécurité mutuelle, sous sa forme modifiée. Washington, 27 août et 1er septembre 1954.**

Echange de notes (avec mémorandum d'accord) constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Bangkok, 22 décembre 1965.

Entré en vigueur le 22 décembre 1965, par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 21 janvier 1966.

**No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.**

**Acceptations**

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

23 décembre 1965

Suède

(Pour prendre effet le 23 mars 1966.)

12 janvier 1966

Suisse

(Pour prendre effet le 12 avril 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 21 janvier 1966.

**No 6864 Convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises (Convention ATA). Faite à Bruxelles, le 6 décembre 1961.**

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

22 novembre 1965

Hongrie

(Pour prendre effet le 23 février 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 24 janvier 1966.

**No 7866 Accord d'assistance opérationnelle entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement éthiopien. Signé à Alexandrie, le 29 décembre 1964 et à Addis-Abéba, le 27 janvier 1965.**

Modification résultant d'un accord conclu par échange de lettres en date, à Alexandrie, du 7 octobre 1965 et, à Addis-Abéba, du 24 novembre 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation mondiale de la santé le 24 janvier 1966.

No. 449 American treaty on pacific settlement ("PACT OF BOGOTA"). Signed at Bogota, on 30 April 1948.

Ratification

Instrument deposited with the Pan American Union on:

16 November 1965

Brazil

Certified statement was registered by the Pan American Union on 25 January 1966.

No. 6861 Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels, on 6 October 1960.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

27 December 1965

Turkey

(To take effect on 28 March 1966.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 27 January 1966.

No. 7750 Agreement between the Royal Hellenic Government and the Government of the Hungarian People's Republic on civil aviation. Signed at Athens, on 27 April 1963.

Definitive entry into force

The above-mentioned Agreement came into force definitively on 16 December 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with article XV (2).

Certified statement was registered by Greece on 27 January 1966.

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

No. 6466 Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Geneva, on 29 April 1958.

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva, on 28 April 1958.

Ratification

Instruments deposited on:

28 January 1966

Yugoslavia

(To take effect on 27 February 1966.)

No. 6330 International Convention relating to the arrest of seagoing ships. Signed at Brussels, on 10 May 1952.

No. 6331 International Convention on certain rules concerning civil jurisdiction in matters of collision. Signed at Brussels, on 10 May 1952.

No. 6332 International Convention for the unification of certain rules relating to penal jurisdiction in matters of collision or other incidents of navigation. Signed at Brussels, on 10 May 1952.

Territorial application

Notifications of extension of the above-mentioned Conventions to the following territories were given by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Belgium and the

No 449 Traité américain de règlement pacifique ("PACTE DE BOGOTA"). Signé à Bogota, le 30 avril 1948.

Ratification

Instrument déposé auprès de l'Union panaméricaine le:

16 novembre 1965

Brésil

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union panaméricaine le 25 janvier 1966.

No 6861 Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles, le 6 octobre 1960.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

27 décembre 1965

Turquie

(Pour prendre effet le 28 mars 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 27 janvier 1966.

No 7750 Accord entre le Gouvernement royal hellénique et le Gouvernement de la République populaire hongroise relatif à l'aviation civile. Signé à Athènes, le 27 avril 1963.

Entrée en vigueur définitive

L'Accord susmentionné est définitivement entré en vigueur le 16 décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article XV, paragraphe 2.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Grèce le 27 janvier 1966.

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

No 6466 Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Genève, le 29 avril 1958.

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 28 avril 1958.

Ratification

Instruments déposés le:

28 janvier 1966

Yougoslavie

(Pour prendre effet le 27 février 1966.)

No 6330 Convention internationale pour l'unification de certaines règles sur la saisie conservatoire des navires de mer. Signée à Bruxelles, le 10 mai 1952.

No 6331 Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence civile en matière d'abordage. Signée à Bruxelles, le 10 mai 1952.

No 6332 Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et autres événements de navigation. Signée à Bruxelles, le 10 mai 1952.

Application à des territoires

Les notifications concernant l'extension de l'application des Conventions susmentionnées aux territoires ci-après ont été adressées au Gouvernement belge par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande

notifications became effective six months after the date of their receipt, as follows:

<u>Territory</u>	<u>Effective date</u>
Sarawak	28 February 1963
British Guiana	29 September 1963
Fiji	29 September 1963
Gibraltar	29 September 1963
Hong Kong	29 September 1963
Mauritius	29 September 1963
North Borneo	29 September 1963
Seychelles	29 September 1963
British Virgin Islands	29 November 1963
Bermuda	30 November 1963

The extension to all these territories of the Conventions listed under Nos. 6330 and 6332 were made subject to certain reservations.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 31 January 1966.

du Nord et ont pris effet six mois après la date de leur réception, à savoir:

<u>Territoire</u>	<u>Date d'application</u>
Sarawak	28 février 1963
Guyane britannique	29 septembre 1963
Fidji	29 septembre 1963
Gibraltar	29 septembre 1963
Hong-kong	29 septembre 1963
Ile Maurice	29 septembre 1963
Bornéo du Nord	29 septembre 1963
Seychelles	29 septembre 1963
Iles Vierges britanniques	29 novembre 1963
Bermudes	30 novembre 1963

L'application des Conventions Nos 6330 et 6332 a été étendue à tous ces territoires sous certaines réserves.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 31 janvier 1966.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 541 Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization and the Government of the Republic of Viet-Nam concerning technical assistance. Signed at Bangkok, on 28 May 1956, and at Saigon, on 8 June 1956.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New York, 18 March 1965, and Saigon, 27 July and 2 December 1965.

Came into force on 2 December 1965, by the exchange of the said letters.

Official text: French.

Filed and recorded by the Secretariat on 1 January 1966.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 541 Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale et le Gouvernement de la République du Viet-Nam. Signé à Bangkok, le 28 mai 1956 et à Saigon, le 8 juin 1956.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New York, 18 mars 1965 et Saigon, 27 juillet et 2 décembre 1965.

Entré en vigueur le 2 décembre 1965 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er janvier 1966.

**Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements registered  
with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 3313 Convention providing for a Uniform Law for Bills  
of Exchange and Promissory Notes, with Annexes  
and Protocol. Signed at Geneva, on 7 June 1930.**

**No. 3316 Convention providing a Uniform Law for Cheques,  
with Annexes and Protocol. Signed at Geneva, on  
19 March 1931.**

**Notification of reservation referred to in article 18 of  
Annex II and article 27 of Annex II, respectively, of the  
above-mentioned Conventions**

**Communication received on:**

**5 January 1966**

**Hungary**

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant  
les traités et accords internationaux enregistrés  
au Secrétariat de la Société des Nations**

**No 3313 Convention portant loi uniforme sur les lettres de  
change et billets à ordre, avec annexes et Protocole.  
Signée à Genève, le 7 juin 1930.**

**No 3316 Convention portant loi uniforme sur les chèques, avec  
annexes et Protocole. Signée à Genève, le 19 mars  
1931.**

**Notification de réserve faite en application de l'article 18  
de l'Annexe II, et de l'article 27 de l'Annexe II, respec-  
tivement, des Conventions susmentionnées.**

**Communication reçue le:**

**5 janvier 1966**

**Hongrie**